

VPS TRAY ADHESIVE

ES	Adhesivo para cubetas de VPS
FR	Adhésif pour VPS
DE	HS-Adhäsi
IT	Adesivo per vinilpolisilossano
NL	Tray adhesive voor VPS
PT	Adesivo VPS para moldeiras
CS	Adhezivum na otiskovací lžice VPS
PL	Klej do pokrywania łyżek wyciskowych
SE	Skedadhesiv för VPS
DA	Bakkekklæbemiddel til VPS

1 bottel at 10 ml
 1 botella de 10 ml
 1 bouteille à 10 ml
 1 Flasche à 10ml
 1 bottiglia da 10 ml
 1 fles à 10 ml
 1 garrafa de 10 ml
 1 lahvička s obsahem 10 ml
 1 buteleczka 10 ml
 1 flaska à 10 ml
 1 flaske à 10 ml

Exclusively produced for:

HENRY SCHEIN®

CB Dental Materials GmbH
 Goosacker 49
 22549 Hamburg

Rev.2021/08 Made in Germany

Product description

Tray adhesive for VPS is suitable for use on impression trays with minimal or no retention areas. It offers a secure adhesion of addition curing silicones to metal and plastic impression trays. When using a plastic impression tray, first check its compatibility with the tray adhesive.

Indications

All dental situations requiring final impressions e.g. tooth loss, caries and trauma.

Contraindications

Do not use the material where there are contact allergies or known allergies to any of the components.

Intended use

Tray adhesive for VPS offers a secure adhesion of addition curing silicones to metal and plastic impression trays.

Limitations of use

Tray adhesive for VPS should only be used with addition curing, silicone-based impression materials.

Intended users

Dentist

Patient target group

Persons receiving treatment as part of a dental procedure.

Recommended use

- The impression tray should be clean, fat free and dry.
- Use a brush to apply a thin, even layer of Tray adhesive for VPS to the inside of the impression tray.
- Let the adhesive set for 03:00 min to ensure secure adhesion.
- Add the impression material to the tray within 30 min to allow the adhesive to develop its full adhesive strength.

Notes for use

- Highly flammable
- Do not inhale
- Do not swallow
- Avoid contact with skin and eyes
- Avoid skin contact with the fluid. In case of accidental contact, rinse with water and soap. In case of contact with the eyes, rinse immediately with lots of water and consult a physician.

Interactions

When using a plastic impression tray, first check its compatibility with the tray adhesive.

Residual risks / side effects

There are no known side effects to date. The residual risk of hypersensitivity to components in the material cannot be ruled out.

Warnings / precautions

- Keep out of the reach of children!
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental skin contact, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid eye contact! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer’s instructions for other products that are used with the material/materials.
- Serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer and to the responsible registration authorities.

Performance characteristics of the device

Viscosity: 0.5 - 10 [Pa*s], secure bonding

Storage / disposal

- Store at room temperature (15 – 25 °C / 59 – 77 °F).
- Close bottles immediately after use to prevent contamination as well as evaporation of the solvent.
- Do not use after the expiration date.
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

Isoalkane, siloxane copolymer, modified resin, additives. Contains hexane.

Descripción del producto

Adhesivo para cubetas de VPS debería usarse con cubetas de impresión sin área de retención o con un área de retención muy reducida. Ofrece una silicona de fraguado por adición para una adhesión segura a cubetas de metal y plástico. Si se utilizan cubetas de plástico, debería comprobarse si se produce algún tipo de incompatibilidad entre la cubeta y el adhesivo.

Indicaciones

Todos los casos dentales que requieren impresiones definitivas, como p. ej., pérdidas dentarias, caries y traumas.

Contraindicaciones

El material no debe usarse en caso de alergia al contacto o en caso de alergias reconocidas a alguno de los componentes.

Uso previsto

Adhesivo para cubetas de VPS ofrece una silicona de fraguado por adición para una adhesión segura a cubetas de metal y plástico.

Restricción de uso

Adhesivo para cubetas de VPS debe usarse únicamente con materiales para impresión con base de silicona de fraguado por adición.

Usuario previsto

Dentista

Grupo de pacientes

Personas en tratamiento odontológico.

Aplicación recomendada

- La cubeta de impresión debe estar limpia, sin grasa y seca.
- Con un pincel, pintar la parte interna de la cubeta con Adhesivo para cubetas de VPS, de modo que se cree una película fina y homogénea.
- Para garantizar una buena adhesión a la cubeta, dejar actuar el adhesivo durante 3:00 minutos.
- En un plazo de 30 minutos, introducir el material de impresión en la cubeta preparada para que el adhesivo desarrolle toda su fuerza de adhesión.

Indicaciones de aplicación

- Altamente inflamable
- No inhalar

- No ingerir
- Evitar el contacto con la piel y los ojos
- Evitar que el líquido entre en contacto con la piel. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico.

Interacciones

Si se utilizan cubetas de plástico, debería comprobarse si se produce algún tipo de incompatibilidad entre la cubeta y el adhesivo.

Riesgos residuales / efectos secundarios

Hasta ahora no se conoce ningún efecto secundario. No puede descartarse el riesgo de hipersensibilidad a alguno de los componentes del material.

Avisos / advertencias

- ¡Mantener fuera del alcance de los niños!
- ¡Evitar el contacto con la piel! En caso de contacto accidental con la piel, limpiar la zona afectada a fondo y de inmediato con agua y jabón.
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico si es necesario.
- Seguir las instrucciones de los fabricantes de otros productos que se utilicen junto con el material/materiales.
- En caso de producirse incidencias graves con este producto, estas deben notifi-carse de inmediato tanto al fabricante como a las autoridades competentes.

Características de rendimiento del producto

Viscosidad: 0,5 - 10 [Pa*s], adhesión segura

Almacenamiento / eliminación

- Almacenar a temperatura ambiente (15 – 25 °C / 59 – 77 °F).
- Después de usarlas, las botellas deben volver a cerrarse de inmediato y con cuidado para evitar contaminar el producto y que se evapore el disolvente.
- No utilizar el material después de la fecha de caducidad.
- Eliminar de acuerdo con la normativa nacional.

Composición

Isoalcanos, copolímero de siloxano, resina modificada, aditivo. Contiene hexano.

Description produit

L’adhésif pour VPS devrait être utilisé pour les porte-empreintes sans ou avec peu de rétenion. Il offre une adhérence sécurisée du silicone réticulable par addition aux porte-empreintes en métal et en plastique. En cas d’utilisation de porte-empreintes en plastique, il est nécessaire de vérifier s’il n’existe pas une incompatibilité de celui-ci avec l’adhésif.

Indications

Tous les cas dentaires nécessitant des empreintes définitives, comme par ex. perte d’une dent, carie et traumatisme.

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériel en cas d’allergies de contact ou d’allergies connues à un des composants.

Utilisation prévue

L’adhésif pour VPS offre une adhérence sécurisée du silicone réticulable par addition aux portes-empreintes en métal et en plastique.

Précautions d’emploi

Utiliser l’adhésif pour VPS uniquement avec des matériaux pour empreintes à base de silicone réticulable par addition.

Utilisateurs prévus

Dentiste

Groupe cible de patients

Personnes traitées dans le cadre d’une intervention dentaire.

Utilisation recommandée

- Le porte-empreinte doit être propre, sans matière grasse et sec.
- Badigeonnez l’intérieur du porte-empreinte avec l’adhésif pour VPS pour créer un film fin et régulier.
- Laisser agir l’adhésif sur le porte-empreinte 3 minutes pour une bonne adhésion.

4. Positionner l’empreinte dans le porte-empreinte préalablement préparé dans les 30 minutes afin que l’adhésif développe toute sa force de maintien.

Instructions concernant l’utilisation

- Légèrement inflammable
- Ne pas respirer
- Ne pas ingérer
- Éviter tout contact avec la peau et les yeux
- Éviter tout contact de la peau avec le liquide. Nettoyer à l’eau et au savon en cas de contact accidentel. Rincer abondamment et immédiatement à l’eau en cas de contact avec les yeux et consulter un médecin.

Interactions

En cas d’utilisation de porte-empreintes en plastique, il est nécessaire de vérifier s’il n’existe pas une incompatibilité de celui-ci avec l’adhésif.

Autres risques / effets secondaires

Aucun effet secondaire n’est connu à ce jour. Le risque résiduel d’une hypersensibilité aux composants du matériau ne peut être exclu.

Avertissements / Précautions

- Garder hors de portée des enfants !
 - Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact cutané accidentel, nettoyer immédiatement et avec soin la zone concernée à l’eau et au savon.
 - Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact avec les yeux accidentel, rincer abondamment, immédiatement et avec soin, puis consulter un médecin le cas échéant.
 - Tenir compte des données des fabricants des autres produits utilisés avec le ou les matériaux.
 - Les incidents graves survenus avec ce produit sont à indiquer au fabricant ainsi qu’aux bureaux d’enregistrement compétents.
- Caractéristiques de performance du produit**
 Viscosité : 0.5 - 10 [Pa*s], bonne adhérence
- Conservation / Gestion des déchets**
- Conserver à température ambiante (15 – 25 °C / 59 – 77 °F).
 - Refermer immédiatement et avec soin la bouteille après utilisation pour éviter une contamination ou une dilution du solvant.
 - Ne plus utiliser après la date de péremption.
 - Éliminer conformément à la réglementation nationale.

Composition

Isoalcanes, copolymère de siloxane, résine modifiée, additif. Contient de l’hexane.

Produktbeschreibung

Tray adhesive for VPS sollte bei Abformlöffeln ohne oder mit nur geringen Retentionsbereichen eingesetzt werden. Es bietet eine sichere Haftung additionsvernetzender Silikone an Metall- und Kunststofflöffeln. Beim Einsatz von Kunststofflöffeln sollte überprüft werden, ob eine Unverträglichkeit des Abformlöffels mit dem Adhäsi vorliegt.

Indikation

Alle dentalen Fälle, die definitive Abformungen erfordern z.B. Zahnverlust, Karies und Trauma.

Kontraindikation

Das Material nicht bei Kontaktallergien oder bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe verwenden.

Zweckbestimmung

Tray adhesive for VPS bietet eine sichere Haftung additionsvernetzender Silikone an Metall- und Kunststofflöffeln.

Verwendungsbeschränkung

Tray adhesive for VPS nur mit Abformmaterialien auf Basis von additionsvernetzendem Silikon verwenden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

obsažených látek.

Určené použití

Adhezivum na otiskovací lžice VPS nabízí bezpečně přilnutí adičně tuhnuoucích silikonů ke kovovým nebo plastovým otiskovacím lžicím.

Omezení použití

Adhezivum na otiskovací lžice VPS používejte pouze s otiskovacími hmotami na bázi adičně tuhnuoucího silikonu.

Určený uživatel

Zubní lékař

Cilová skupina pacientů

Osoby ošetřované v rámci stomatologického zákroku

Doporučené použití

- Otiskovací lžice musí být čistá, zbavená tuku a suchá.
- Vnitřní stranu lžice natřete adhezivem na otiskovací lžice VPS tak, aby vznikl rovnoměrný tenký film.
- Pro dobré navázání na lžici nechte adhezivum působit 3 minuty.
- Otiskovací hmotu dejte během 30 minut do připravené lžice, aby adhezivum plně rozvinulo svou přínavou sílu.

Pokyny k použití

- Snadno zápalné
- Nevdechujte
- Nepolykejte

- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima
- Zabraňte kontaktu pokožky s kapalinou. Při náhodném kontaktu umyjte vodou a mýdlem. Při kontaktu s okem ihned opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Interakce

Při použití plastových otiskovacích lžic by se měla prověřit jejich kompatibilita s adhezivem.

Zbytková rizika / vedlejší účinky

Dosud nejsou známy žádné vedlejší účinky. Nelze vyloučit zbytkové riziko přecitlivělosti na komponenty materiálu.

Varování / upozornění

- Uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zabraňte kontaktu s pokožkou! V případě neúmyslného kontaktu s pokožkou ihned omyjte dotčené místo důkladně vodou a mýdlem.
- Zabraňte kontaktu s očima! V případě neúmyslného kontaktu s očima ihned opláchněte velkým množstvím vody a případně se poraďte s lékařem.
- Dbejte na údaje výrobců ostatních produktů, které se používají s materiálem/ materiály.
- Závažné incidenty s tímto produktem je třeba hlásit jak výrobcí, tak příslušným úřadům.

Vlastnosti produktu

Viskozita: 0.5 - 10 [Pa*s], bezpečná přilnavost

Skladování / likvidace

- Skladujte při pokojové teplotě (15–25 °C / 59–77 °F).
- Lahvičky ihned po použití pečlivě uzavřete, abyste zabránili kontaminaci a odpařování rozpouštědla.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti.

- Zlikvidujte v souladu s vnitrostátními předpisy.

Složení

Isoalkan, siloxan-kopolymer, modifikovaná pryskyřice, aditivum. Obsahuje hexan.

Opis produktu	 (PL)
----------------------	--

Klej do pokrywania łyżek wyciskowych należy stosować do łyżek wyciskowych bez obszarów retencyjnych lub tylko z niewielkimi obszarami retencyjnymi. Środek zapewnia bezpieczną przyczepność silikonów addycyjnych do łyżek metalowych i plastikowych. W przypadku stosowania łyżek plastikowych należy sprawdzić, czy nie zachodzi niezgodność łyżki wyciskowej ze środkiem adhezyjnym.

Wskazanie

Wszystkie przypadki stomatologiczne wymagające stałych wycisków, np. utrata zęba, próchnica i uraz.

Przeciwwskazanie

Materiału nie należy stosować przy alergiach kontaktowych lub jeśli wiadomo o aler-gii na jeden ze składników.

Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Klej do pokrywania łyżek wyciskowych zapewnia bezpieczną przyczepność silikonów addycyjnych do łyżek metalowych i plastikowych.

Ograniczenie użytkowania

Klej do pokrywania łyżek wyciskowych należy używać tylko z materiałami wyciskowy-mi na bazie silikonów addycyjnych.

Przewidziany użytkownik

Stomatolog

Docelowa grupa pacjentów

Osoby leczone w ramach zabiegu stomatologicznego.

Zalecane stosowanie

- Łyżka wyciskowa musi być czysta, pozbawiona tłuszczu i sucha.
- Wewnętrzną stronę łyżki posmarować za pomocą pędzla klejem do pokrywania łyżek wyciskowych w taki sposób, aby powstała równomierna, cienka warstwa.
- Dla uzyskania dobrego wiązania pozostawić środek adhezyjny na łyżce i poczekać 3 minuty.
- W ciągu 30 minut nałożyć masę wyciskową do przygotowanej łyżki, tak by środek adhezyjny osiągnął pełną siłę przyczepności.

Wskazówki dotyczące stosowania

- Środek łatwopalny
- Nie wdychać
- Nie połykać

- Unikać kontaktu ze skórą i oczami
- Unikać kontaktu skóry z płynem. W razie przypadkowego kontaktu umyć skórę wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Interakcje

W przypadku stosowania łyżek plastikowych należy sprawdzić, czy nie zachodzi niezgodność łyżki wyciskowej ze środkiem adhezyjnym.

Pozostałe ryzyka / skutki uboczne

Do tej pory nie stwierdzono żadnych skutków ubocznych. Nie można wykluczyć ryzyka nadwrażliwości na składniki materiału.

Ostrzeżenia / wskazówki bezpieczeństwa

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu ze skórą! W przypadku niezamierzonego kontaktu ze skórą należy umyć dokładnie dane miejsce wodą i mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W przypadku niezamierzonego kontaktu z oczami na-tychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Przestrzegać informacji producentów innych produktów, które są używane z materiałem/ materiałami.
- Poważne incydenty z tym produktem należy zgłaszać producentowi oraz właściwym urzędom ds. rejestracji.

Cechy produktu

Lepkość: 0,5-10 [Pa*s], bezpieczna przyczepność

Przechowywanie / utylizacja

- Przechowywać w temperaturze pokojowej (15-25°C / 59-77°F).
- Buteleczkę po użyciu należy staranie zamknąć, aby uniknąć zarówno zanieczy-szczenia, jak również ulotnienia się rozpuszczalnika.
- Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Utylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

Izoalkany, kopolimer siloksanu, żywica modyfikowana, dodatek. Zawiera heksan.

Produktbeskrivning	 (SE)
---------------------------	--

Skedadhesiv för VPS bör användas för avtrycksskedar utan eller med endast få retentionsområden. Det erbjuder säker vidhäftning för additionshärdande silikoner till metall- och plastavtrycksskedar. Vid användning av plastavtrycksskedar bör kontrolleras om avtrycksskeden är beständig mot adhesiven.

Indikation

Alla dentala tillstånd som kräver definitiva avgjutningar, t.ex. tandförlust, karies och trauma.

Kontraindikation

Använd inte materialet vid kontaktallergier eller vid kända allergier mot någon av ingredienserna.

Avsedd användning

Skedadhesiv för VPS erbjuder säker vidhäftning av additionshärdande silikoner på metall- och plastavtrycksskedar.

Begränsningar i användningen

Skedadhesiv för VPS ska endast användas med avtrycksmaterial baserade på additionshärdande silikon.

Avsedda användare

Tandläkare

Patientmålgrupp

Personer som behandlas i samband med tandvårdsåtgärder.

Rekommenderad användning

- Avtrycksskeden måste vara ren, fettfri och torr.
- Insidan av skeden penslas med Skedadhesiv för VPS till en jämn, tunn film.
- Låt adhesiven verka i 3 min för god vidhäftning till skeden.
- Sätt avtrycksmassan på den förberedda skeden inom 30 min, för att adhesiven ska utveckla full vidhäftningskraft.

Anvisningar för användning

- Svagt inflammatorisk
- Ska inte inandas
- Ska inte sväljas
- Undvik kontakt med hud och ögon
- Undvik hudkontakt med vätskan. Tvätta med tvål och vatten vid oavsiktlig kontakt. Vid kontakt med ögonen spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

Synergieffekter

Vid användning av plastavtrycksskedar bör kontrolleras om avtrycksskeden är be-ständig mot adhesiven.

Kvarstående risker/biverkningar

Hittills är inga biverkningar kända. Risk för hypersensibilitet mot komponenter i materialet kan inte uteslutas.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Förvaras oåtkomligt för barn!
- Undvik kontakt med huden! I händelse av oavsiktlig hudkontakt tvättas det berörda stället genast och grundligt med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! I händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen spolas genast med mycket vatten och kontakta vid behov läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för övriga produkter som används tillsammans med materialet/materialen.
- Allvarliga incidenter med denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till ansvariga myndigheter.

Produktens egenskaper

Viskositet: 0,5–10 [Pa*s], säker vidhäftning

Förvaring/avfallshantering

- Förvaras vid rumstemperatur (15–25 °C/59–77 °F).
- Flaskan ska omedelbart förslutas efter användning, både för att undvika förorenin-gar och avdunstning av lösningsmedlet.
- Använd inte efter utgången hållbarhetsdatum.
- Avfallshantering ska ske enligt nationella bestämmelser.

Sammansättning

Isoalkaner, siloxansampolymer, modifierad harts, tillsatsämne. Innehåller hexan.

Produktbeskrivelse	 (DA)
---------------------------	--

Bakkeklæbemiddel til VPS bør sættes ind ved aftryksskeer ingen eller med kun små retentionsområder. Det giver en sikker vedhæftning af additionsbindende silikone på metal- og plastskeer. Ved indsættelsen af plastskeer bør kontrolleres, om der foreligger en uforenelighed hos aftryksskeen med klæbestoffet
Indikation
Alle dentale sager, som kræver definitive aftryk, f.eks. tandtab, karies og trauma.

Kontraindikation

Materialet må ikke anvendes imod et af indholdsstofferne ved kontaktallergier eller ved kendte allergier.

Formålsbestemt anvendelse

Bakkeklæbemiddel til VPS giver en sikker vedhæftning af tilsætningsforbindende silikone på metal- og plastskeer.

Anvendelsesbegrænsning

Bakkeklæbemiddel til VPS må kun anvendes med aftryksmaterialer på basis af tilsætningsforbindende silikone.

Tilsigtet bruger

Tandlæge

Patientmålgruppe

Personer som behandles inden for en tandlægemæssig foranstaltning.

Anbefalet anvendelse

- Aftryksskeen skal være ren, fedtfri og tør.
- Skeens indvendige side pensles Bakkeklæbemiddel til VPS , så der opstår en jævn, tynd film.
- Lad klæbestof til en god forbindelse med skeen virke i 3:00 min.
- Aftryksmasse gives i den klargjorte ske inden for 30 min., så klæbestoffet udvikler sin komplette vedhæftningskraft.

Henvisninger til anvendelse

- Let antændelig
- Må ikke indåndes
- Må ikke sluges
- Undgå hud- og øjenkontakt
- Undgå hudkontakt med væsken. Vask ved utilsigtet kontakt med vand og sæbe. Ved øjenkontakt skal omgående skylles med meget vand og en læge kontaktes.

Vekselvirkninger

Ved indsættelsen af plastskeer bør det kontrolleres, om der foreligger en uforenelig-hed hos aftryksskeen med klæbestoffet

Restrisici / bivirkninger

Hidtil er ingen bivirkninger kendt. Restrisikoen for en hyperfølsomhed over for materialets komponenter kan ikke udelukkes.

Advarsler / risikohenvisninger

- Skal opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af en utilsigtet hudkontakt skal det pågælden-de sted omgående vaskes grundigt med vand og sæbe.
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af en utilsigtet øjenkontakt skal der omgående skylles grundigt med meget vand, og en læge bør i givet fald kontaktes.
- Producentoplysninger omkring andre produkter, som anvendes med materialet/ materialerne, skal overholdes.
- Alvorlige hændelser med dette produkt skal meddeles producenten samt de ansvarlige myndigheder.

Produktets ydelseskenedegen.

Viskositet: 0.5 - 10 [Pa*s], sikker vedhæftning

Opbevaring / bortskaffelse

- Opbevares ved rumtemperatur (15 – 25 °C / 59 – 77 °F).
- Flasker lukkes grundigt med det samme efter brug for at undgå både en forure-ning og en fordampning af opløsningsmidlet.
- Må ikke anvendes mere efter udløb af holdbarhedsdatoen.
- Bortskaffes under overholdelse af de nationale forskrifter.

Sammensætning

Isoalkane, siloxan-copolymer, modificeret harpiks, additiv. Indeholder hexan.

MD	 (DA)
-----------	--

Medical Device
Dispositivo médico
Dispositif médical
Medizingprodukt
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
Dispositivo médico
Zdravotnický prostředek
Wyrób medyczny
Medicinteknisk produkt
Medicinsk udstyr

15°C 59°F 25°C 77°F